

راهنمای متون پایه انگلیسی

ویژه دانشجویان دانشگاهها

ترجمه و راهنمای کتاب

A basic Course in Reading English
For University Students

مترجمین:

اصغر عسکریزاده، یحیی موذن

توجه:

این کتاب با اجازه کتبی مؤلفین ترجمه شده است.

کلیه حقوق این اثر متعلق به زبانسرای پویا بوده و حق چاپ محفوظ است

انتشارات نوین پویا

۱۳۸۷



انتشارات نوین پویا

09123801318

Novin Pouya Press

سرشناسنامه:	عسگرزاده، اصغر ۱۳۵۲
عنوان و نام پدیدآور	راهنمای متون پایه انگلیسی ویژه دانشجویان دانشگاهها: ترجمه و راهنمای کتاب
مترجمین	A basic Course for University Students
مشخصات نشر	اصغر عسگرزاده، یحیی مودن
مشخصات ظاهری	چاپکسر: نوین پویا، ۱۳۸۷
شابک	۹۸ ص: جدول
	۸- ۴- ۹۰۳۲۶-۹۰۰-۶۷۸
	ISBN:978-600-90326-4-8
وضعیت فهرست نویسی	فیا:
یا داشت	این کتاب راهنمای کتاب "A basic Course for University Student" اثر محمد شریف، بهزاد گلیجانی است.
موضوع	زبان انگلیسی-کتاب هاس قرائت (دانشگاهی)
موضوع	زبان انگلیسی-انشاء و تمرین -راهنمای آموزشی (عالی)
شناسه افزوده	مودن، یحیی، ۱۳۴۹-
شناسه افزوده	شریف-محمد ۱۳۴۶
رده بندی کنگره	۹۲۵۱۳۸۷ ب ۷ ج/۱۱۲۲ PE
رده بندی دیوبی	۴۲۸/۶۴:
شماره کتابشناسی ملی	۱۲۱۳۸۳۲:

نام کتاب: راهنمای متون پایه برای دانشجویان دانشگاهها

ناشر: انتشارات نوین پویا

مؤلفین: محمد شریف، بهزاد گلیجانی، مسعود کلعلیزاده، غلاممسین شعبانی

مترجمین: اصغر عسگرزاده، یحیی مودن

چاپ: چاپخانه سلمان فارسی، تیراژ: ۳۰۰۰ نسخه، چاپ اول: پاییز ۸۷

مراکز پخش: تهران، انتشارات نوین پویا ۰۹۱۲۳۸۰۱۳۱۸

مراکز پخش: تهران، نشر و پخش کلبه ی زبان: ۰۶۴۹۳۳۵۸

تنگابن: زبانسرای پویا تلفن ۰۴۲۳۶۵۱۱-۴۶۲۱۷۳۱-۰۱۹۷

کیلان-چاپکسر- انتشارات نوین پویا تلفن ۰۹۱۱۳۴۱۸۴۵۵

قیمت: ۱۷۵۰۰ ریال

شابک: ۸- ۴- ۹۰۳۲۶-۹۰۰-۶۷۸-۹۷۸ ISBN:978-600-90326-4-8

فهرست مطالب

درس	صفحه
مقدمه‌ی مترجمین	۴
درس ۱	۵
درس ۲	۹
درس ۳	۱۴
درس ۴	۱۹
درس ۵	۲۴
درس ۶	۲۸
درس ۷	۳۴
درس ۸	۳۹
درس ۱۰	۵۰
درس ۱۱	۵۶
درس ۱۲	۶۱
درس ۱۳	۶۹
درس ۱۴	۷۷
جواب تمرین‌های کتاب	۸۵

بنام خداوند بخشنده و مهربان

مقدمه‌ی مترجمین

کتاب حاضر مشتمل بر ۱۴ متن بسیار جذاب بوده و به گونه ای طراحی شده که با ارائه ۱۲۰۰ واژه دایره واژگان دانشجویان عزیز در سطح متوسط را ارتقاء می دهد. تمرینات متنوع از قبیل درک مطلب ، گرامر، ایده کلی متن ، استدلال و استفاده از اشارات متن ، پیشوندها و پسوندها جهت یادگیری واژگان جدید همگی از دلایل جذابیت کتاب می باشند. به دلیل تاکید عمده این کتاب بر واژگان ، به دانشجویان عزیز توصیه می شود که توجه ویژه ای به واژگان داشته باشند. به منظور سهولت در کار، مترجم ترجمه بسیاری از لغات و مترادف برخی واژگان را به دانشجویان ارائه می دهد.

جهت استفاده صحیح از کتاب حاضر مترجمین ذکر نکاتی به دانشجویان عزیز را لازم می دانند:

- ۱- قبل از استفاده از این کتاب سعی کنید متنها را چند بار بخوانید یا از طریق CD به مطالب متن ها گوش نمایید و معانی لغات را از طریق تعاریف در کتاب اصلی حدس بزنید. هم چنین مترادف ها را به خاطر بسپارید. برای دوری از دیکشنری ، به ترجمه لغات هر درس در اول این کتاب مراجعه نمایید.
- ۲- ترجمه متون این کتاب کاملاً لفظ به لفظ نبوده و برای درک بهتر و بیشتر سعی بر سلیس بودن ترجمه بوده است.
- ۳- در آغاز هر درس تصویری با محتوی آن درس برای درک بهتر مفاهیم طراحی شده است.
- ۴- برای آشنایی دانشجویان عزیز با اصطلاحات رایج در انگلیسی، ۱۴ اصطلاح با توجه به موضوع هر درس در آغاز متن اصلی نوشته شده است.
- ۵- به دانشجویان عزیز توصیه می شود که به منظور فراگیری واژگان حتی الامکان از فرهنگ لغت یک زبانه (انگلیسی - انگلیسی) یا از فرهنگ دوزبانه مترادف، متضاد ، مؤلف فرزاد عسگریان استفاده نموده و برای بخاطر سپردن بهتر و افزایش دایره لغات خود ، جملاتی را که در واژگان لغت در هر درس ارائه شده مطالعه نموده و با نحوه بکار رفتن لغات در جملات آشنا گردند.
- ۶- با تشکر از مؤلفین گرامی (جناب آقای دکتر محمد شریف، مدیر محترم گروه زبان انگلیسی ، جناب آقای دکتر گلجانی ، استاد گرامی جناب آقای گل علیزاده و جناب آقای غلامحسین شعبانی مدیر محترم موسسه فرهنگی آموزشی نورالمهدی) که به مترجمین اجازه ترجمه را داده اند ، تشکر نمایم. در پایان از راهنمایی های استاد گرامی جناب آقای احمدی پور مدرس دانشگاه و رئیس مؤسسه ی زبان سیمین واحد لاهیجان که با نظراتشان در ترجمه برخی موارد مترجمین را یاری نموده اند تشکر نمایم. جا دارد از زحمات جناب آقای محمود رضا رجایی که همیشه صفحه آرایی کتابها را به عهده دارند نیز تشکر نمایم. از کلیه اساتید محترم ، دانشجویان گرامی انتظار می رود با نظرات خود ما را در هر چه غنی تر ساختن و ارائه بهتر این مجموعه یاری رسانند.

اصغر عسکرزاده

یحیی مودن

پاییز ۱۳۸۷